

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 32 (1985)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

conforme à nos directives du 1<sup>er</sup> octobre 1981.

- Lorsque les installations de sirènes et de télécommandes de l'OFPC ont été développées et réalisées, priorité a été accordée à la fiabilité et à la sécurité. Aussi ne peut-on tolérer que des tiers interviennent dans la commande électrique de la sirène. Si la commune, qui est en fin de compte responsable de l'alarme, procède malgré tout à des modifications ultérieures du coffret de sirène, ces installations supplémentaires risquent de ne pas répondre aux dispositions des prescriptions d'exécution de la Confédération. Peuvent en résulter un dérangement général, une plus faible durée de vie de l'appareil ou même de fausses alarmes. Par ailleurs, l'Inspection fédérale des installations à courant fort (IFICF) doit approuver au préalable toute intervention de ce genre.

- Les sirènes de l'OFPC nouvellement mises en place sont protégées contre les effets EMP. Le raccordement d'un câble à la commande électrique du coffret de sirène ZSS-79 supprime cette protection; on ne pourrait la maintenir qu'en engageant des dépenses supplémentaires.

- Une caractéristique du système de télécommande SF 457 est qu'il est

toujours prêt à fonctionner, en temps de paix comme en temps de guerre. Les PTT le surveillent constamment, l'entretien régulièrement et le réparent, si besoin est, dans les meilleurs délais. En temps de service actif, les directions militarisées d'arrondissement des télécommunications (groupes d'exploitation TT) reprennent cette tâche et assurent aussi longtemps que possible le fonctionnement du système de commande SF 457, même après des événements de guerre. Si d'autres dispositifs étaient employés, les spécialistes concernés ne pourraient sans doute pas continuer à offrir leurs bons offices.

- Une éventuelle réunion ultérieure des télécommandes SF 457 avec les sirènes reliées par des lignes séparées ne serait envisageable qu'en limitant les fonctions du SF 457 (pas de surveillance ni d'avis sur l'état de fonctionnement des sirènes commandées en commun et les lignes vers le poste de déclenchement).
- Il faut utiliser un système de télécommande de sirènes identique en ville et à la campagne. Or, dans les grandes agglomérations, relier des sirènes au moyen de lignes posées spécialement ne serait guère possible.

- L'espace libre dans la partie supérieure du ZSS-79 ne doit pas être utilisé pour des équipements supplémentaires, tels que bloc d'alimentation et relais; en principe, rien ne doit entraver l'éventuel montage ultérieur, parallèlement au système par fil, d'un système de télécommande sans fil, par exemple sur la base de la radio locale.

Pour conclure, mentionnons encore que si la proposition en question était réalisée au moyen de lignes PTT, les taxes de location joueraient un rôle relativement important. En outre, le montage devrait être examiné et approuvé par les PTT, il devrait aussi remplir les exigences de base applicables aux équipements de télécommande par fil, No PTT 835.02. Au demeurant, les PTT ne tolèrent qu'à bien plaisir les commandes à courant continu par leurs lignes et peuvent les supprimer en tout temps (voir les prescriptions des PTT concernant les installations de télécommande terrestre simultanée).

Selon les conditions locales, la construction de lignes propres à la commune reliant les sirènes peut être fort coûteuse et, comme déjà mentionné, les frais et le travail nécessaire à cette réalisation seraient disproportionnés. Le tracé des conduites PTT n'est en principe pas mis à disposition pour des lignes privées.

## Planungstafeln

### mit Stecksystem

**Betriebsbereite Jahreszeitpläne  
für Ausbildungs-, Kurs- und Personalplanungen  
und Organigramme für Mannschaftsübersichten**

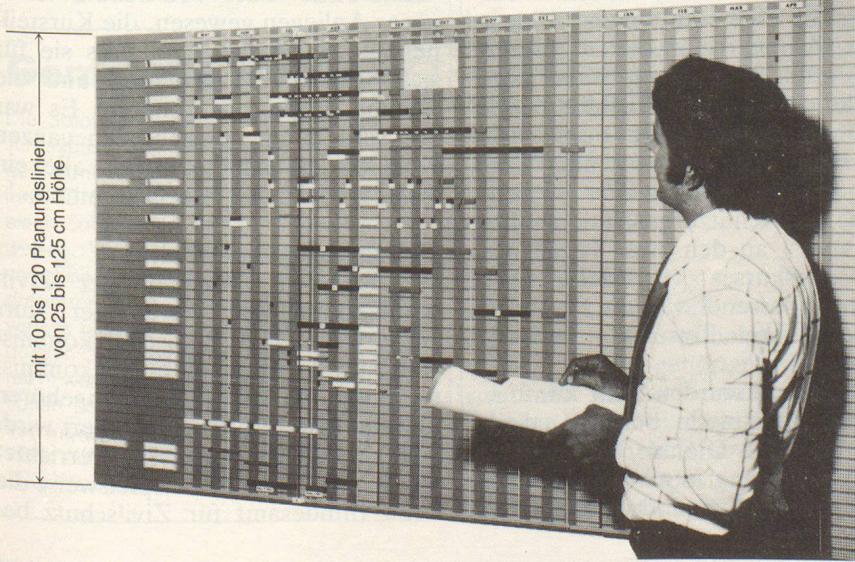
MODULEX — die Planungstafel mit dem denkbar einfachsten Prinzip. Es gibt viele Arten von Planungstafeln, und alle setzen bei Ihrer Anschaffung den gleichen Grundsatz voraus. Welchen? werden Sie fragen. Wir meinen, dass eine Planungstafel nicht kompliziert sein darf, damit man sie immer leicht und schnell dem aktuellen Stand der Ereignisse anpassen kann. Der gewünschte Effekt, Da-

ten und Informationen überschaubar festzuhalten, muss jederzeit rasch erreicht werden. Eine Planungstafel im täglichen Einsatz muss bei der Betrachtung das zufriedene Gefühl einer gut ausgenützten Investition erregen. Mit einer MODULEX-Planungstafel ist das möglich. Sie erhalten damit ein Planungsgerät, das nach dem denkbar einfachsten Prinzip arbeitet. Das bedeutet, dass Sie mit einer MODULEX-

Tafel schnell erkennbare, optisch klar getrennte, stets aktuelle Daten und Informationen vor Ihren Augen haben. MODULEX-Planungstafeln haben die Eigenschaften des Millimeterpapiers zur Grundlage, jedoch sind die dem beschriebenen Papier anhaftenden Eigenschaften durch die Verwendung der dritten Dimension, einer weiten Farbskala und eines weltbekannten Stecksystems, ausgeschlossen.

Es gibt eine Farbbroschüre, die bis ins Detail über MODULEX berichtet und die die Anregung zur Lösung verschiedenster Aufgaben geben kann. Sie erhalten diese Broschüre kostenlos, dazu eine Preisliste, die Ihnen eine erste Kostenberechnung der verschiedenen Lösungen ermöglicht.

Diese Informationen erhalten Sie durch Einsenden des untenstehenden Coupons gratis.



**MODULEX**  
PLANUNGS-SYSTEME

Modulex AG 8102 Oberengstringen ZH  
Rebbergstrasse 10 Tel. 01 750 25 20

ZI 7-8/85

#### Coupon

- Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres Beraters
- Wir wünschen gratis eine Dokumentation über Planungstafeln mit Preisliste

Firma: \_\_\_\_\_

Name/Abtl.: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_